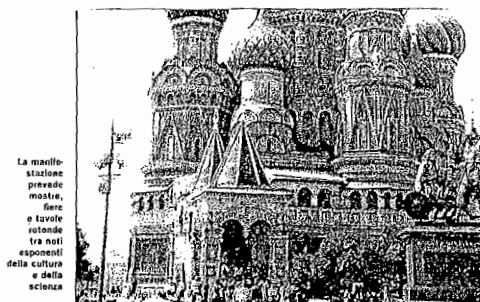


DAL 27 OTTOBRE

*Una settimana  
di cultura russa*

Dal 27 ottobre al 2 novembre l'Italia parlerà russo. In sei città - Roma, Firenze, Verona, Bologna, Perugia e Siena - si svolgeranno le iniziative culturali del Foro di dialogo italo-russo che dà l'avvio a una «Settimana della lingua russa in Italia» contemporanea a un'analoga «Settimana della lingua italiana in Russia», promossa dall'Istituto italiano di cultura di Mosca. Verranno organizzate dieci tavole rotonde dedicate a diversi aspetti dello studio e dell'insegnamento della lingua e della letteratura russe in Italia cui parteciperanno i docenti dei più prestigiosi atenei russi. I lettori italiani avranno anche l'occasione di incontrare scrittori e poeti contemporanei russi: Viktor Erofeev, Liudmila Ulitskaja, Alexandr Kabanov, Andrei Volos, Dmitrij Bykov, Mikhail Shishin, Olga Slavikova. Fra le mostre, «L'Italia di Lev Tolstoj» a Roma, dedicata agli appassionati di classici russi, «Il Nord russo» (mostra di fotografi russi a Verona) e «L'Italia vista con gli occhi dei fotografi russi» a Firenze. Concerti del violista Jurij Bashmet e del sassofonista Igor Butman all'Abbazia di San Galliano. Per i cinefili, proiezione dei film del celebre regista Nikita Michalkov e dei film di animazione di Jurij Norstein (info: sm@imagroup.ru).



La manifestazione prevede mostre, fiere e tavole rotonde tra noti esponenti della cultura e della scienza

Concluso un accordo con l'Università di San Pietroburgo per lo scambio di docenti e studenti. Borse di studio a disposizione

## Roma chiama Mosca

Parte oggi la «Settimana della lingua russa in Italia»

di FRANCESCO PERSILI

LA CULTURA russa a Roma Tre. Dal 27 ottobre al 2 novembre si terrà presso l'Università di Roma Tre la «Settimana della lingua russa in Italia». Sono previste mostre, fiere e tavole rotonde tra noti esponenti, italiani e russi, della cultura, della scienza e del business. La manifestazione, organizzata dal Foro di dialogo delle società civili di Italia e Russia, in collaborazione con università ed istituzioni italiane, si propone di favorire politiche di scambio e di sviluppare un dialogo continuo tra rappresentanti dell'opinione pubblica di entrambi i Paesi. La settimana di eventi si aprirà con un forum di discussione al quale parteciperanno alti funzionari del Ministero della Pubblica Istruzione, insegnanti della scuola secondaria statale e membri del direttivo dell'Associazione Italiana Slavisti, sui metodi di insegnamento e sulle nuove motivazioni che spingono allo studio della lingua russa. La conoscenza del russo offre opportunità di lavoro in tutti gli ambiti in cui l'intermediazione linguistico-culturale viene a svolgere un ruolo di primo piano. Dalle attività commerciali fino all'organizzazione di attività culturali presso enti pubblici e privati. A Roma Tre Sergey Androsov, direttore del Dipartimento delle Arti figurative occidentali del Museo Ermitage di San Pietroburgo, pre-

sterà in anteprima il progetto di allestire a Ferrara una mostra e la sezione italiana dell'Ermitage. Ci sarà un omaggio a Lev Tolstoj presso la Biblioteca Petrocchi e sarà inaugurata nei pressi dell'Aula Magna della Facoltà di Lettere e Filosofia la mostra fotografica «Uno sguardo sulla Russia» curata da Maria Veri Cresti, docente di Storia Comparata dell'arte europea. Le istantanee esposte sono state realizzate dagli studenti e rappresentano il loro punto di vista sulla Russia. La professoressa Cresti pone l'accento sulla vitalità della cultura russa come «stimolo per incuriosire, e mezzo per avvicinare, più persone possibili allo studio della lingua». Spiega che l'in-

tensificazione dei rapporti tra i due Paesi può portare solo cose positive: «Roma Tre ha concluso un accordo con l'Università di San Pietroburgo per lo scambio di docenti e studenti con lo stanziamento di borse di studio a copertura delle spese di soggiorno». Senza dimenticare il protocollo di collaborazione con la Facoltà di Filologia dell'Università Statale di Mosca «Lomonosov» che riconosce la possibilità a docenti e dottorandi di muoversi tra Italia e Russia per esigenze di studio e ricer-

ca. La Settimana della lingua russa è un'iniziativa del Foro di dialogo italo-russo delle società civili, organismo bilaterale creato nel 2004 dalla Presidenza del Consiglio italiana e dal Presidente della Federazione Russa per incentivare gli scambi commerciali tra i due Paesi. Le aziende (Gruppo Todini costruzioni, Eni, San Paolo Imi) che appoggiano a livello istituzionale e commerciale la manifestazione si augurano che il dialogo possa svolgere un effetto-traino così da far incrementare il volu-

me degli affari con la Russia. L'obiettivo è quello di promuovere il made in Italy, mobilitare energie per la creazione di nuovi distretti ed esplorare nuove opportunità. Il programma della manifestazione include anche due minifiere di libri e prodotti dell'artigianato russo presso il Giardino della Fontana e una retrospettiva di alcuni film (Oblomov, Il sole ingannatore) del regista Nikita Michalkov. Per una settimana la Russia si trasferisce a Roma Tre, capitale delle culture e del dialogo.



RASSEGNA STAMPA PERSONALIZZATA

Roma, 29 Ottobre 2006

---

Il Sole **24 ORE**

© **Facoltà di Lettere, Roma Tre, via Ostiense 234.** Fino al 2 novembre la settimana della lingua russa in Italia. Conferenze e incontri con gli scrittori russi: Alexandr Kabanov, Andrei Volos, Dmitrij Bykov, Mikhail Shishin, Olga Slavikova.

Roma, 31 Ottobre 2006

## Il Messaggero

### Settimana della Lingua Russa a Roma Tre

Prosegue presso l'Università Roma Tre, la settimana della Lingua Russa in Italia, che si chiude giovedì con un fitto calendario di appuntamenti.

Alle 10,30, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, gli scrittori russi Alexandr Kabanov, Andrei Volos, Dmitrij Bykov, Mikhail Shishin e Olga Slavikova incontrano gli scrittori italiani. Seguirà alle 12,30 la conferenza stampa sul tema "La settimana della lingua russa in Italia" (aula magna della Facoltà di Lettere e Filosofia). Alle 14,30 il regista Nikita Michalkov incontrerà gli studenti per parlare della Russia, dei suoi film e in particolare di "Sole ingannatore", premio Oscar nel 1994 come miglior film straniero.

La settimana della Lingua Russa in Italia è promossa dal Foro di dialogo delle società civili di Italia e Russia e si svolge anche nelle città di Bologna, Firenze, Perugia, Siena e Verona.

**TODI** ■

# Arrivano i russi, per affari e cultura

## Perugia nel circuito del "Foro di Dialogo". C'è anche Nikita Michalkov

di **LUIGI FOGLIETTI**

TODI - Per rinsaldare sempre più i rapporti tra Italia e Russia, e renderli ancora più vivi e amichevoli, è in corso la "Settimana della Lingua Russa in Italia" organizzata dal Foro di Dialogo delle società civili di Italia e Russia. La manifestazione ha finora toccato Verona, Bologna, Siena, Roma e toccherà da oggi Perugia.

Questa sera si terrà al Relais Todini a Todi, un incontro conviviale organizzato da Luisa Todini, presidente della sezione italiana del Foro di Dialogo, nonché presidente della Todini Finanziaria Spa, in onore della delegazione di ospiti russi, composta da numerosi docenti e giornalisti provenienti per lo più da Mosca e San Pietroburgo.

Domani, nella giornata conclusiva, si terranno due tavole rotonde presso l'Università per Stranieri di Perugia e, alle 12,30, la conferenza stampa presso l'Aula Magna della Facoltà di Lettere e Filosofia del-

l'Università Roma Tre.

A questo incontro parteciperanno: i copresidenti del Foro Luisa Todini e Serghey Yastrzhembskiy, assistente del presidente Putin, Alexei Meshkov, ambasciatore in Italia della Federazione Russa, Nikita Mikhalkov, famoso regista russo di cui si sta proiettando presso Roma Tre una retrospettiva, Guido Fabiani, rettore della Università Roma Tre, Stefania Giannini, rettore Università per Stranieri di Perugia, Gianfranco Varvesi, consigliere diplomatico del ministro Rutelli, Stefano Jedrkiewicz consigliere diplomatico del ministro Fiorini, Vito Michele Abruci, preside della Facoltà di Lettere e Filosofia Università Roma Tre.



**Sopra, il regista russo Nikita Michalkov, due anni fa, alla consegna del premio De Sica dalle mani del presidente Ciampi. A destra, Luisa Todini**





RASSEGNA STAMPA PERSONALIZZATA

Roma, 1 Novembre 2006

---

## **CORRIERE DELLA SERA**

### **LA LINGUA RUSSA IN ITALIA**

Conferenza "La Settimana della lingua russa in Italia". Intervengono, fra gli altri, Guido Fabiani, Alexey Mashkov, Nikita Michalkov, Luisa Todini, Stefano Jedrkiewicz. Alle ore 14.30, il regista Nikita Michalkov presenta con Arnaldo Colasanti il suo film "Sole ingannatore" (1994), vincitore dell'Oscar come miglior film straniero. A seguire, proiezione in lingua originale con sottotitoli.

**Università degli Studi Roma Tre, Aula Magna della Facoltà di Lettere e Filosofia, via Ostiense 234, alle 12.30.  
Infoline: 06.5803479.**

Roma, 1 Novembre 2006

---

# la Repubblica

**SETTIMANA DELLA  
LINGUA RUSSA**

Domani alle 10.30 alla  
Facoltà di Lettere di  
Roma Tre, via Ostiense  
234, "Scrittori russi  
incontrano scrittori  
italiani". Alle 12.30  
conferenza stampa e,  
alle 14.30 il regista  
Nikita Mikhalkov  
presenta con Arnaldo  
Colasanti il suo film  
"Sole ingannatore".

## **ADNKRONOS**

ITALIA-RUSSIA: TODINI, LE POLEMICHE CON PUTIN SONO SUPERATE =  
OGGI SI CONCLUDE LA SETTIMANA DEL DIALOGO ITALO-RUSSO

Roma, 2 nov. - (Adnkronos) - Sembrano polemiche ampiamente superate quelle tra Italia e Russia dopo le dichiarazioni di Vladimir Putin sull'origine della parola (e del fenomeno) mafia, almeno a giudicare dal clima che si respira nell'Aula Magna della Facolta' di Lettere dell'Universita' Roma Tre, sede della conferenza stampa conclusiva della 'Settimana della lingua russa in Italia'.

"Le polemiche non hanno assolutamente toccato la nostra iniziativa - spiega Luisa Todini, presidente dell'omonimo gruppo industriale e del Foro di dialogo italo-russo - anzi, abbiamo intensificato l'impegno proprio per dimostrare che i legami tra i nostri Paesi sono saldi e possono essere rafforzati ancora di piu' attraverso attivita' culturali come questa". A dimostrazione del superamento delle polemiche la Todini spiega che stasera il presidente del Consiglio Romano Prodi offrira' a Villa Madama una cena a 10 importanti imprenditori russi a conclusione della Settimana del dialogo.

Tra le iniziative messe in campo dal 27 ottobre a oggi dal Foro del dialogo italo-russo, istituito dall'ex premier Silvio Berlusconi in accordo con Vladimir Putin nell'estate del 2004, una serie di incontri, seminari, mostre e proiezioni cinematografiche che hanno visto coinvolti atenei di Verona, Bologna, Siena, Perugia e Roma. Un'occasione per rinsaldare i legami culturali tra i due Paesi, ma anche per favorire le attivita' commerciali delle nostre imprese in Russia, come sottolinea la Todini: "Il Foro vive e sopravvive grazie alla sponsorizzazione di grandi aziende di ogni settore merceologico, le aziende credono non soltanto alle attivita' economiche, ma anche all'interscambio culturale".

Il prossimo anno l'iniziativa verra' replicata in Russia, con la Settimana della Lingua italiana.

## PRODI-BERSANI A CENA CON IMPRENDITORI E INTELLETTUALI RUSSI

(ANSA) - ROMA, 2 nov - Si e' chiusa con una cena a Villa Madama la settimana della lingua russa in Italia, promossa dal Forum del dialogo della societa' civile di Italia e Russia.

Imprenditori, registi, uomini di cultura russi sono stati invitati al ricevimento offerto dal governo italiano nei saloni della prestigiosa residenza della Farnesina. A fare gli onori di casa il presidente del Consiglio Romano Prodi e il ministro dello Sviluppo economico Pierluigi Bersani. Prevista anche la partecipazione del ministro per le Politiche comunitarie ed il commercio estero Emma Bonino.

Tra gli invitati, i vertici della filiale russa di Allianz, di Renova, della Metallurgica Tubi, di Sukoy, delle Ferrovie russe. Numerosi anche gli uomini di cultura, a partire dal presidente dell'Istituto di cinematografia di Mosca, Nikita Vitalkoff, insieme all'ambasciatore a Roma Alexey Mashkov.

Sul versante italiano, erano presenti due stretti collaboratori del presidente del Consiglio, il portavoce Silvio Sircana e Daniele De Giovanni, l'ambasciatore a Mosca Claudio Surdo, oltre a Luisa Todini, presidente del Forum italo-russo, invitata insieme al suo omologo russo, Serghej Yastrzhembskij, che e' anche uno dei piu' stretti collaboratori del presidente Vladimir Putin.(ANSA).

Roma, 2 Novembre 2006

## **CORRIERE DELLA SERA**

### SCAMBI CULTURALI

## L'incontro con il regista Michalkov conclude la Settimana della lingua russa

Si conclude oggi la Settimana della lingua russa in Italia (un'iniziativa di interscambio culturale promossa dal Foro di dialogo delle società civili di Italia e Russia). Alle 10.30 incontro con gli scrittori Alexandr Kabanov, Andrei Volos, Dmitrij Bykov, Mikhail Shishin e Olga Slavikova, organizzato dal Centro di sviluppo delle Lettere Nazionali di Mosca e dal Dipartimento di Italianistica di Roma Tre. La rassegna ha ospitato concerti, conferenze,

tavole rotonde. Alle 14.30 incontro con il regista Nikita Michalkov e proiezione del film «Sole ingannatore». Durante la Settimana sono state inaugurate la mostra dedicata a Tolstoj, e un'altra di fotografia dal titolo «Un'occhio sulla Russia» realizzata dagli studenti di Beni culturali di Roma Tre.

.....  
**ROMA TRE** Facoltà di Lettere e filosofia  
dell'università, via Ostiense 234,  
ore 10.30

Roma, 2 Novembre 2006

---

# la Repubblica

## **SETTIMANA DELLA LINGUA RUSSA**

Giornata conclusiva  
della manifestazione  
all'Università Roma Tre  
in via Ostiense 234: alle  
10.30 incontro con gli  
scrittori Kabanov,  
Andrei Volos, Dmitrij  
Bykov, Mikhail Shishin,  
Olga Slavikova. Alle  
14.30 incontro con il  
regista Nikita Michalkov  
e proiezione del film "Il  
sole ingannatore".  
Ingresso libero.

Roma, 2 Novembre 2006

## Il Messaggero

### AULA MAGNA DELLA FACOLTA' DI LETTERE E FILOSOFIA DI ROMA TRE

Ammirato come attore in "Persona non grata" di Krzysztof Zanussi, dove indossava i panni di uno smalzato diplomatico russo, Nikita Michalkov manca alla regia da ben otto anni, dai tempi de "Il barbiere di Siberia". Ma finalmente l'attesa è finita. L'anno prossimo arriverà nelle sale "Sole ingannatore 2" e oggi Mr. Michalkov ne anticiperà probabilmente qualcosa al pubblico degli studenti romani presso la Facoltà di Lettere e filosofia dove presenterà il primo atto "Sole ingannatore" (1994; Gran Premio della Giuria al Festival di Cannes e Oscar per il Miglior Film Straniero), in cui lo

stesso autore di "Oci ciornie" recita la parte dell'eroe di guerra Colonnello Kotov nell'Unione Sovietica del 1936. "Sole ingannatore" di Nikita Michalkov, ore 14.30, sott. ital. Aula Magna della Facoltà di Lettere e Filosofia di Roma Tre, Via Ostiense 139. Ingresso gratuito.

Roma, 2 Novembre 2006

# **l'Unità**

## **CINEMA**

### ● *Nikita Michalkov*

Il grande regista russo  
presenta "Il Sole  
Ingannatore" vincitore  
dell'Oscar 1994 come miglior  
film straniero, nell'ambito  
della Settimana della Lingua  
Russa in Italia.

Facoltà di Lettere e Filosofia  
di Roma Tre, via Ostiense  
234, ore 14.30. Ingresso  
gratuito.

Info: 06.5803479

Roma, 3 Novembre 2006

## CORRIERE DELLA SERA

FILM & CULTURA

### Mikhalkov e la lingua russa: «Così accorciamo le distanze»

Alcuni sembrano a proprio agio, altri sbirciano ogni tanto i sottotitoli. Ma gli studenti di Roma Tre, cultori del russo, non si sono fatti scappare l'occasione per allenare un po' la lingua (più facilitati i colleghi di Mosca), assistendo alla proiezione del film «Sole Immaginario» di Nikita Mikhalkov (vincitore di un Leone d'Oro al festival di Venezia), arrivato ieri nella Capitale per la Settimana della Cultura Russa:

«Iniziative come questa - ha detto Mikhalkov - sono un investimento per il futuro, perché la lingua è un mondo, un oceano di significati, è la madre di un popolo e accorcia le distanze tra le culture». E ora, dopo tavole rotonde, proiezioni cinematografiche, mostre, letture di classici che hanno portato la ricchezza della cultura, dell'arte e della storia russa, attraverso 6 città italiane, si prepara la Settimana della Cultura italiana in Russia (prevista nella primavera del 2007): «È importante mantenere alto il livello di collaborazione scientifica e culturale con la Federazione Russa» ha ricordato il preside della Facoltà di Lettere di Roma Tre, Vito Abrusci



Nikita Mikhalkov

«sono aumentati gli interscambi studenteschi e ogni anno più di 40 nostre tesi sono su lingua e arti russe». La lingua come veicolo culturale, ma anche come chance per intrattenere rapporti di tipo economico: «Formare gli studenti, arricchendoli con la conoscenza del russo li rende più competitivi - ha sottolineato, Luisa Todini, presidente sezione italiana del Foro di dialogo Italo Russo - ma da noi si fa ancora troppo poco, in Francia sono 15 mila gli studenti di russo, i nostri 500».

Simona De Santis

ITALIA E RUSSIA



FORO DI DIALOGO

## THE WEEK OF RUSSIAN LANGUAGE IN ITALY – WEB RELEASES

As of November 6, 2006

<http://www.russia-italia.ru/it/>

<http://www.ispionline.it/it/foroitalorusso.htm>

<http://www.uniroma3.it/news.php?news=425>

<http://www.fondazione-italiarussia.it/Fondazione/Eventi.php>

<http://www.portalino.it/nuke/modules.php?name=News&file=article&sid=18624>

[http://samovar.blogosfere.it/2006/10/lingua\\_russa\\_protagonista\\_a\\_roma.html](http://samovar.blogosfere.it/2006/10/lingua_russa_protagonista_a_roma.html)

<http://www.inagenda.info/index.php?id=38029>

[http://www.magazine.unibo.it/Magazine/Eventi/2006/10/27/russo.htm?wbc\\_purpose=BasicPricesInformationsPricesInformationsPricesInformations%3FTabControl](http://www.magazine.unibo.it/Magazine/Eventi/2006/10/27/russo.htm?wbc_purpose=BasicPricesInformationsPricesInformationsPricesInformations%3FTabControl)

[http://www.unistrapg.it/italiano/comunicazione/comunicati/2006/25\\_10\\_06.php](http://www.unistrapg.it/italiano/comunicazione/comunicati/2006/25_10_06.php)

<http://www.vor.ru/Italian/Exclusives/exclusive.phtml?act=462>

<http://www.magazine.unibo.it/Magazine/Eventi/2006/10/27/russo.htm>

<http://www.lingue.univr.it/fol/main?ent=iniziativa&id=1015&lang=it>

<http://www.ilgiornale.it/a.pic1?ID=128466>

[http://www.infoverona.it/news/index.php?option=com\\_content&task=view&id=5545&Itemid=2&PHPSESSID=1afbbb0fff85298c191531f3a91feaff](http://www.infoverona.it/news/index.php?option=com_content&task=view&id=5545&Itemid=2&PHPSESSID=1afbbb0fff85298c191531f3a91feaff)

[http://www.istruzioneeverona.it/forumplatinumfull/forum/topic.asp?topic\\_ID=1077](http://www.istruzioneeverona.it/forumplatinumfull/forum/topic.asp?topic_ID=1077)

[http://samovar.blogosfere.it/2006/10/continua\\_la\\_settimana\\_della\\_lingua\\_russa\\_in\\_italia.html](http://samovar.blogosfere.it/2006/10/continua_la_settimana_della_lingua_russa_in_italia.html)

<http://www.russiaitaly.com/newsnewsletter/altreinformazioni.asp?IDart=1134>

[http://www.poloforli.unibo.it/NR/rdonlyres/413ADAE3-1140-460E-9FC4-D1A6BC07DD1F/0/afisha\\_avch\\_20.doc](http://www.poloforli.unibo.it/NR/rdonlyres/413ADAE3-1140-460E-9FC4-D1A6BC07DD1F/0/afisha_avch_20.doc)

<http://www.mclink.it/com/inform/art/06n20117.htm>

<http://www.grtv.it/www/item.asp?idNews=9714>

<http://www.italiaestera.net/modules.php?name=News&file=brevi&sid=2793>

<http://www.controcampus.it/news/mostrabollettino.asp?id=9865>

<http://www.aise.it/gestionedb/03-News.asp?Web=Cultura&Modo=12&IDArc=35681>

<http://www.giramondo.org/articoli/articolo715.aspx>

[http://www.pptt.it/VERONA/archivio\\_settembre\\_2006/calendario-lingua-russa.htm](http://www.pptt.it/VERONA/archivio_settembre_2006/calendario-lingua-russa.htm)

<http://www.informest.it/eventi/view.aspx?id=199>

[http://www.disitlec.unibo.it/SITLEC/Bacheca/Eventi/2006/10/Foro\\_di\\_dialogo\\_italo\\_russo.htm](http://www.disitlec.unibo.it/SITLEC/Bacheca/Eventi/2006/10/Foro_di_dialogo_italo_russo.htm)

<http://www.umbriajournal.com/datasistem/ISTRUZIONE.HTM>

[http://www.esamizdat.it/appuntamenti/settimana\\_lingua\\_russa.htm](http://www.esamizdat.it/appuntamenti/settimana_lingua_russa.htm)

[http://www.pptt.it/VERONA/archivio\\_settembre\\_2006/25ottobre.htm](http://www.pptt.it/VERONA/archivio_settembre_2006/25ottobre.htm)

<http://www.bub.unibo.it/EventiMostre/dettaglio.php?LN=IT&IDEvento=113&PHPSESSID=fb9fe48995dab0836c62d7f06e423807>

<http://www.einaudi.it/einaudi/ita/calendar/calendar.jsp?year=2006&mese=9&flag=1&giorno=29>

<http://www.flashvideo.it/projectsheet.php?key=1221&PHPSESSID=5f9258c3d7e7ef2f4f17dc1855dc9c48>

<http://www.rivistaonline.com/Rivista/EventiFestival.aspx?id=25102006110530>

<http://www.dgs.univr.it/documenti/Iniziativa/dall/dall417965.doc>

<http://www.controcampus.it/news/mostrabollettino.asp?id=9904>

<http://www.inagenda.info/index.php?id=38037>

<http://www.trentinosprint.it/Frontend/Templates/DettaglioNews.aspx?ID=816>

[http://news.centrodiascolto.it/?q=view/id=102549/d=2006-10-27/c=Cultura/ie=1/Settimana\\_della\\_lingua\\_russa\\_in\\_Italia](http://news.centrodiascolto.it/?q=view/id=102549/d=2006-10-27/c=Cultura/ie=1/Settimana_della_lingua_russa_in_Italia) (VIDEO TG LA7)